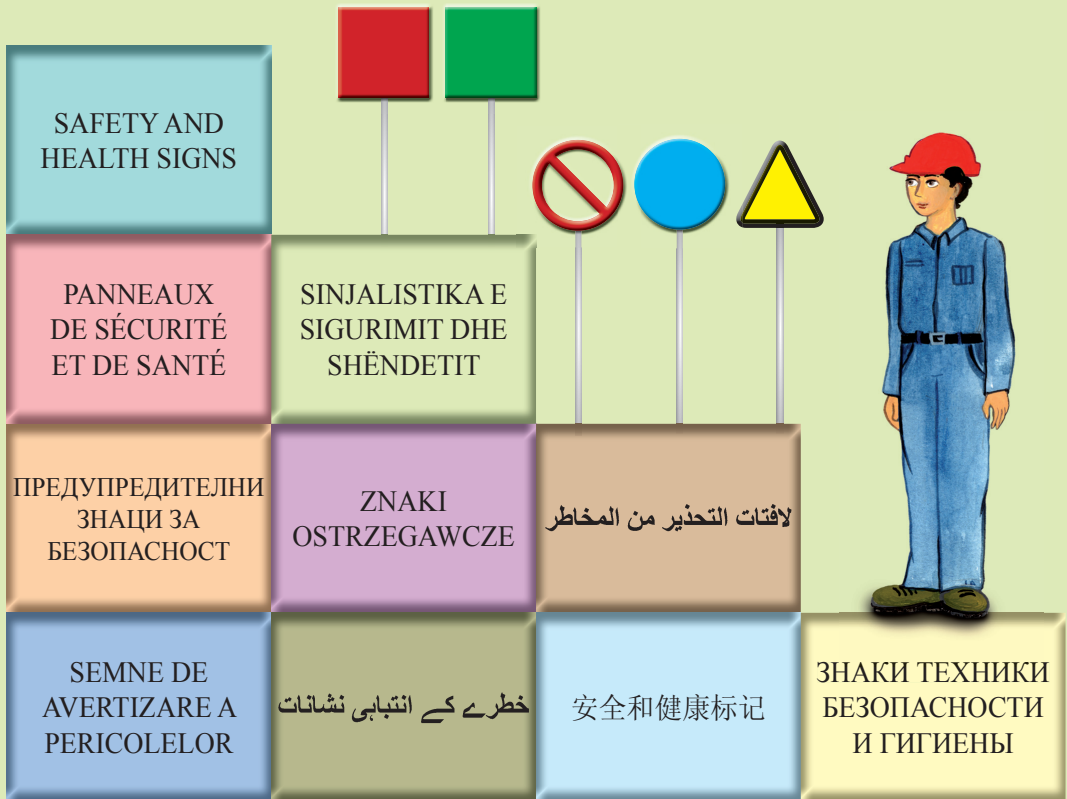


ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ

ΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ
ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ,
ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΙΣΩΝ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ

Το έργο συγχρηματοδοτείται από το Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Ασφάλισης και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, στο πλαίσιο του κοινοτικού προγράμματος PROGRESS

ΣΗΜΑΝΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ ΣΤΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Εμφανιζόμενες γλώσσες:

ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΑΓΓΛΙΚΑ	ENGLISH
ΓΑΛΛΙΚΑ	FRANÇAIS
ΑΛΒΑΝΙΚΑ	SHQIP
ΒΟΥΛΓΑΡΙΚΑ	БЪЛГАРСКИ
ΠΟΛΩΝΙΚΑ	POLSKI
ΑΡΑΒΙΚΑ	العربية
ΡΟΥΜΑΝΙΚΑ	ROMÂNĂ
ΠΑΚΙΣΤΑΝΙΚΑ	أردو
ΚΙΝΕΖΙΚΑ	中文
ΡΩΣΙΚΑ	РУССКИЙ

Η παρούσα έκδοση υλοποιήθηκε στο πλαίσιο του Κοινοτικού Προγράμματος για την Απασχόληση και την Κοινωνική Αλληλεγγύη - PROGRESS (2007-2013).

Τη διαχείριση του προγράμματος αυτού έχει η Γενική Διεύθυνση Απασχόλησης, Κοινωνικών Υποθέσεων και Ίσων Ευκαιριών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το πρόγραμμα θεσπίστηκε για να στηρίξει οικονομικά την υλοποίηση των σκοπών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της απασχόλησης και των κοινωνικών υποθέσεων, όπως περιγράφεται στην Κοινωνική Ατζέντα, και, ως εκ τούτου, να συμβάλει στην επίτευξη των στόχων της Λισσαβόνας στους εν λόγω τομείς.

Το επταετές Πρόγραμμα απευθύνεται σε όλους τους ενδιαφερομένους που μπορούν να συμβάλουν στη διαμόρφωση της ανάπτυξης κατάλληλων και αποτελεσματικών νόμων και πολιτικών απασχόλησης και κοινωνικής αλληλεγγύης, σε όλα τα κράτη-μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης των 27, στις χώρες ΕΖΕΣ (Ευρωπαϊκή Ζώνη Ελεύθερων Συναλλαγών), στις χώρες ΕΟΧ (Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος) και στις υποψήφιες και πιθανές υποψήφιες χώρες της ΕΕ.

Αποστολή του προγράμματος PROGRESS είναι να ενισχύσει τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης, υποστηρίζοντας τη δέσμευση των Κρατών Μελών. Το PROGRESS θα συντελέσει σημαντικά στην επίτευξη αυτή, με τους ακόλουθους τρόπους:

- θα παρέχει αναλύσεις και συμβουλευτική υποστήριξη σχετικά με τομείς πολιτικής του PROGRESS,
- θα παρακολουθεί την εφαρμογή της νομοθεσίας και των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε τομείς πολιτικής του PROGRESS και θα συντάσσει σχετικές εκθέσεις,
- θα προάγει την ανταλλαγή πολιτικών, την εκμάθηση και την υποστήριξη μεταξύ Κρατών Μελών σχετικά με τους στόχους και τις προτεραιότητες της ΕΕ και
- θα μεταφέρει τις απόψεις των εμπλεκόμενων μερών και τις κοινωνίας εν συνόλω.

Για περισσότερες πληροφορίες: <http://ec.europa.eu/progress>

Οι πληροφορίες που περιέχονται στην παρούσα δημοσίευση δεν αντανακλούν απαραίτητως τη θέση ή την άποψη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Ο συντάκτης των κειμένων φέρει την αποκλειστική ευθύνη και η Επιτροπή δεν είναι υπεύθυνη για τυχόν χρήση των πληροφοριών που περιέχονται σε αυτά.

This publication is commissioned under the European Community Programme for Employment and Social Solidarity - PROGRESS (2007-2013).

This programme is managed by the Directorate - General for Employment, social affairs and equal opportunities of the European Commission. It was established to financially support the implementation of the objectives of the European Union in the employment and social affairs area, as set out in the Social Agenda, and thereby contribute to the achievement of the Lisbon Strategy goals in these fields.

The seven-year Programme targets all stakeholders who can help shape the development of appropriate and effective employment and social legislation and policies, across the EU-27, EFTA-EEA and EU candidate and pre-candidate countries.

PROGRESS mission is to strengthen the EU contribution in support of Member States' commitment. PROGRESS will be instrumental in:

- providing analysis and policy advice on PROGRESS policy areas;
- monitoring and reporting on the implementation of EU legislation and policies in PROGRESS policy areas;
- promoting policy transfer, learning and support among Member States on EU objectives and priorities; and
- relaying the views of the stakeholders and society at large.

For more information see: <http://ec.europa.eu/progress>

The information contained in this publication does not necessarily reflect the position or opinion of the European Commission.

The sole responsibility lies with the author and the Commission is not responsible for any use that may be made of the information contained therein.

Επιμέλεια έκδοσης:

Γενική Διεύθυνση Συνθηκών και Υγιεινής της Εργασίας

Στόχος της έκδοσης αυτής είναι η ενημέρωση των εργαζομένων (ημεδαπών και μεταναστών) για τη Σήμανση Ασφάλειας και Υγείας στην Εργασία.
Η δράση συγχρηματοδοτείται από το Κοινοτικό Πρόγραμμα «PROGRESS».

The purpose of this publication is to inform workers (locals and immigrants) on Safety and Health Signs at work. This action is co-financed by the «PROGRESS» Community Programme.

La présente publication a pour but d'informer les travailleurs (nationaux et immigrés) sur la signalisation de la sécurité et de la santé au travail. L'action est cofinancée par le Programme Communautaire «PROGRESS».

Qëllimi i këtij publikimi është informimi i punëtorëve (vendas dhe të huaj) për Sinjalistikën e Sigurimit dhe Shëndetit në Punë. Iniciativa financohet nga Programi Komunitar «PROGRESS».

Целта на настоящото издание е информирането на работещите (местни и имигранти) относно предупредителните знаци за безопасност и хигиена на труда. Действието се съфинансира от програмата на Общността «PROGRESS».

Celem tej publikacji jest informowanie i podnoszenie świadomości pracowników (miejscowych i imigrantów) w kwestiach związanych z oznaczeniami BHP w pracy. Akcja ta jest współfinansowana przez Program Wspólnotowy «PROGRESS».

يسعى هذا الإصدار إلى تثقيف وتوعية العاملين (من أبناء البلاد والمهاجرين) بشأن جوانب الصحة والسلامة بالمنزل. ويشارك برنامج المجتمع «PROGRESS» في تمويل هذا النشاط

Scopul acestei publicații este de a informa lucrătorii (băștinași și imigranți) privitor la semnele de securitate și sănătate de la locul de muncă. Această acțiune este cofinanțată de Programul Comunitar «PROGRESS».

اس کی اشاعت کا مقصد - ورکروں کی بیداری - (مقامی اور اور مہاجرین) کا م پر حفاظت اور صحت سے متعلق معاملات کو بتانا ہے۔ یہ قدم مشترک طور پر کمیونٹی پروگرام کے «PROGRESS» مالی تعاون کے ذریعہ اٹھایا گیا ہے

本刊物旨在让（本地及外地的）工人了解并加强对工作安全与健康标识问题的意识。本活动由«PROGRESS»社区计划联合出资。

Цель данной публикации - повышение информированности рабочих (местных и иммигрантов) о знаках безопасности и гигиены на рабочем месте. Данная акция финансируется совместно с общественной программой «PROGRESS».



Σήματα Απαγόρευσης ► Prohibitory signs ► Panneaux d'interdiction ► Shenjat e Ndalimit ► Забранителни знаци ► Znaki zakazu ► لافتات المنع التام ► Semne de interdicție ► ممنوعه نشانات ► 禁止类标志 ► Запрещающие знаки



- Απαγορεύεται το κάπνισμα
- No Smoking
- Défense de fumer
- Ndalohet Duhani
- Пушенето забранено
- Zakaz palenia
- ممنوع التدخين
- Fumatul interzis
- سگریٹ نوشی ممنوع ہے
- 禁止吸烟
- Не курить!



- Απαγορεύεται η χρήση γυμνής φλόγας και το κάπνισμα
- Smoking and naked flames forbidden
- Défense de fumer et flamme nue interdite
- Ndalohet përdorimi i zjarrit të hapur dhe duhani
- Забранява се използването на открит огън и пушенето
- Zakaz palenia i używania otwartego ognia
- ممنوع التدخين أو إشعال النار
- Fumatul și focul deschis interzise
- سگریٹ نوشی اور شعلہ جلانا منع ہے
- 禁止吸烟及携带明火
- Курить и пользоваться открытым огнем запрещено



- Απαγορεύεται η διέλευση πεζών
- No access for pedestrians
- Interdit aux piétons
- Ndalohet kalimi i Kalimtarëve
- Забранено преминаването на пешеходци
- Zakaz wstępu dla pieszych
- ممنوع دخول المشاة
- Interzis accesul pietonilor
- پیدل جانا منع ہے
- 禁止行人入内
- Пешеходам проход запрещен!

- Απαγορεύεται η κατάσβεση με νερό
- Do not extinguish with water
- Défense d' éteindre avec de l' eau
- Ndalohet fikja me ujë
- Забранено е гасенето с вода
- Nie gasić wodą
- لا تطفئ بالماء •
- Interzis stingerea cu apă
- پانی سے نہ بجھائیں •
- 禁止用水灭火
- Не тушить водой!



- Μη πόσιμο νερό
- Not drinkable
- Eau non potable
- Ujë i përijshtëm
- Водата не е за пиене
- Nie nadaje się do picia
- غير قابل للشرب •
- Apă nepotabilă
- پینے کے قابل نہیں •
- 不可饮用
- Не для питья



- Απαγορεύεται η είσοδος στους μη έχοντες ειδική άδεια
- No access for unauthorized persons
- Entrée interdite aux personnes non autorisées
- Ndalohet hyrja tek personat e paautorizuar
- Влизането забранено за неупълномощени лица
- Nieupoważnionym wstęp wzbroniony
- ممنوع الدخول لغير المصرح لهم •
- Accesul interzis persoanelor neautorizate
- غير متعلقہ افراد کو رسائی حاصل نہیں •
- 未经允许不得入内
- Вход неуполномоченным лицам запрещен





- Απαγορεύεται η διέλευση στα οχήματα διακίνησης φορτίων
- No access for industrial vehicles
- Interdit aux véhicules de manutention
- Ndalohet kalimi në automjetet industriale
- Забранено за индустриални превозни средства
- Zakaz wstępu dla pojazdów przemysłowych
- ممنوع دخول المركبات الصناعية
- Accesul interzis vehiculelor industriale
- صنعتی گاڑیوں کا داخلہ ممنوع ہے
- 工业车辆不得入内
- Въезд промышленным автомобилям запрещен



- Μην αγγίζετε
- Do not touch
- Ne pas toucher
- Mos prek
- Забранено е докосването
- Nie dotykać
- ممنوع اللمس
- Nu atinge
- چھونا منع ہے
- 禁止触摸
- Не прикасаться!



Σήματα Προειδοποίησης ► Warning Signs ► Panneaux d'avertissement ► Shenja të Paralajmërimit ► Предупредителни знаци ► Znaki ostrzegawcze ► لافتات التحذير
► Semne de avertizare ► انتباہی نشانات ► 警告标志 ► Предупредительные знаки



- Εύφλεκτες ύλες ή/και υψηλή θερμοκρασία
- Flammable material or high temperature
- Matières inflammables ou haute température
- Lëndë të ndezshme ose temperaturë e lartë
- Леснозапалими материали или / и висока температура
- Materiały łatwopalne lub wysoka temperatura
- مواد سريعة الاشتعال أو حرارة عالية
- Materiale inflamabile sau temperaturi înalte
- آتش گیر مواد یا زیادہ درجہ حرارت
- 易燃材料或高温
- Горючее вещество или высокая температура

- Εκρηκτικές ύλες
- Explosive material
- Matières explosives
- Lëndë plasëse
- Эксплозивни материали
- Materiały wybuchowe
- مادة انفجارية
- Materiale explozive
- دهماكه خيز مواد
- 易爆材料
- Взрывоопасное вещество



- Τοξικές ύλες
- Toxic material
- Matières toxiques
- Lëndë toksike
- Токсични материали
- Materiały toksyczne
- مادة سامة
- Substanțe toxice
- زبريلے مواد
- 有毒材料
- Токсичное вещество



- Διαβρωτικές ύλες
- Corrosive material
- Matières corrosives
- Lëndë gërryese
- Корозивни материали
- Materiały żrące
- مادة آكلية
- Substanțe corozive
- اكال مواد
- 腐蚀性材料
- Едкое вещество





- Ραδιενεργά υλικά
- Radioactive material
- Matières radioactives
- Lëndë radioaktive
- Радиоактивни материали
- Materiały radioaktywne
- مادة مشعة
- Materiale radioactive
- تابکار مواد
- 放射性材料
- Радиоактивное вещество

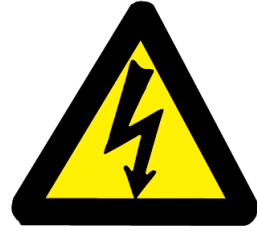


- Αιωρούμενα φορτία
- Overhead load
- Charges suspendues
- Ngarkesa që varen
- Висящи товары
- Prace na wysokości
- حمل عال
- Greutëti suspendate
- بالائی لوڈ
- 高空吊物
- Идет погрузка краном



- Οχήματα διακίνησης φορτίων
- Industrial vehicles
- Véhicules de manutention
- Automjete Industriale
- Индустриални превозни средства
- Pojazdy przemysłowe
- مَرَكَبَات صناعية
- Vehicule industriale
- صنعتی گاڑیاں
- 工业车辆
- Промышленные автомобили

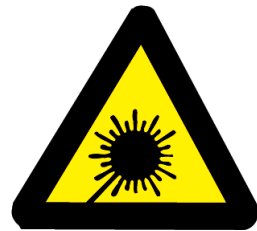
- Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
- Danger: electricity
- Danger électrique
- Rrezik elektriciteti
- Опасност от токов удар
- Ryzyko porażenia prądem
- خطر: كهرباء
- Pericol de electrocutare
- خطرہ: بجلی
- 危險: 电
- Опасность поражения электрическим током



- Γενικός κίνδυνος
- General danger
- Danger général
- Rrezik i Përgjithshëm
- Общая опасность
- Ogólne: zagrożenie
- خطر عام
- Pericol
- عمومی خطرہ
- 一般危險
- Общие виды опасности



- Ακτινοβολία λέιζερ
- Laser beam
- Rayonnement laser
- Rrezatim lazer
- Лазерно лъчение
- Promienie laserowe
- شعاع ليزر
- Radiație laser
- ليزر شعاع
- 激光束
- Лазерное излучение





- Αναφλέξιμες ύλες
- Oxidant material
- Matières comburantes
- Lëndë të djegshme
- Оксидиращ материал
- Materiał utleniający
- مادة مؤكسدة
- Agenți oxidanți
- توكسیدی مواد
- 助燃材料
- Окислитель



- Μη ιοντίζουσες ακτινοβολίες
- Non-ionizing radiation
- Radiations non ionisantes
- Rrezatim jo-jonizues
- Нейонизиращо лъчение
- Promieniowanie niejonizujące
- إشعاع غير تأيئي
- Radiații neionizante
- غير روان تابکاری
- 非电离放射物
- Неионизирующее излучение



- Ισχυρό μαγνητικό πεδίο
- Strong magnetic field
- Champ magnétique important
- Fushë e fortë manjetike
- Сильно магнитно поле
- Silne pole magnetyczne
- مجال مغناطيسي قوي
- Câmp magnetic puternic
- مضبوط مغناطيسي ميدان
- 强磁场
- Сильное магнитное поле

- Κίνδυνος παραπατήματος
- Obstacles
- Trébuchements
- Rrezik pengese
- Опасност от спъване
- Przeszkody
- عوائق •
- Obstacle
- ركاوئیں •
- 障碍物
- Препятствия



- Κίνδυνος πτώσης
- Drop
- Chute avec dénivellation
- Rrezik rrënjeje
- Опасност от падане
- Ryzyko upadku
- سقوط •
- Pericol de cădere
- گرنے کا خطرہ •
- 掉落
- Опасность падения



- Βιολογικός κίνδυνος
- Biological risk
- Risque biologique
- Rrezik biologjik
- Биологична опасност
- Ryzyko biologiczne
- خطر بيولوجي •
- Pericol biologic
- حياتياتی خطرہ •
- 生物危險
- Биологическая опасность





- Χαμηλή θερμοκρασία
- Low Temperature
- Basse température
- Temperaturë e ulët
- Ниска температура
- Niska temperatura
- درجة حرارة منخفضة
- Temperaturi joase
- کم درجہ حرارت
- 低温
- Низкая температура



- Βλαβερές ή ερεθιστικές ύλες
- Harmful or irritant material
- Matières nocives ou irritantes
- Lëndë të dëmshme ose ngacmuese
- Вредни или дразнещи материали
- Materiały szkodliwe lub drażniące
- مادة مضرّة أو مهيجّة
- Substanțe nocive sau iritante
- نقصان ده يا اشتعال انگيز مواد
- 有害或刺激性材料
- Вредное или раздражающее вещество

Σήματα Υποχρέωσης ► Mandatory signs ► Panneaux d'obligation ► Shënja Detyrimi ► Задължаващи знаци ► Znaki nakazu ► لافتات الإلزام ► Semne obligatorii ► تولیتی نشانات ► 指示标志 ► Предписывающие знаки



- Υποχρεωτική προστασία των ματιών
- Eye protection must be worn
- Protection obligatoire de la vue
- Mbrojtje e detyrueshme e syve
- Задължителна защита на очите
- Należy nosić okulary ochronne
- يجب لبس واقي العين
- Utilizați echipament de protecție pentru ochi
- آنکه کی حفاظتی ڈھال پہننا ضروری ہے
- 必须配戴护眼设备
- Работать допускается только в защитных очках

- Υποχρεωτική προστασία του κεφαλιού
- Safety helmet must be worn
- Protection obligatoire de la tête
- Mbrojtje e detyrueshme e kokës
- Задължителна защита на главата
- Należy nosić kask ochronny
- يجب لبس خوذة السلامة
- Utilizați cască de protecție
- حفاظتی ہیلمٹ پہننا ضروری ہے
- 必須配戴头盔
- Работать допускается только в шлеме



- Υποχρεωτική προστασία των αυτιών
- Ear protection must be worn
- Protection obligatoire de l'ouïe
- Mbrojtje e detyrueshme e veshëve
- Задължителна защита на ушите
- Należy nosić osłoneę na uszy
- يجب لبس واقي الأذن
- Utilizați echipament de protecție pentru urechi
- کان کی ڈھال پہننا ضروری ہے
- 必須配戴护耳设备
- Работать допускается только в шумозащитных средствах



- Υποχρεωτική προστασία των αναπνευστικών οδών
- Respiratory equipment must be worn
- Protection obligatoire des voies respiratoires
- Mbrojtje e detyrueshme e rrugëve të frymëmarrjes
- Задължителна защита на дихателните пътища
- Należy chronić drogi oddechowe
- يجب ارتداء جهاز التنفس
- Utilizați echipament de protecție a respirației
- آلہ تنفس پہننا ضروری ہے
- 必須配戴呼吸设备
- Работать допускается только в респираторе





- Υποχρεωτική προστασία των ποδιών
- Safety boots must be worn
- Protection obligatoire des pieds
- Mbrojtje e detyrueshme e këmbëve
- Задължително носене на защитни обувки
- Należy nosić buty ochronne
- يجب لبس أحذية السلامة ذات السيقان الطويلة
- Utilizați încălțăminte de protecție
- حفاظتی جوتے پہننا ضروری ہے
- 必须穿安全靴
- Работать допускается только в защитной обуви



- Υποχρεωτική προστασία των χεριών
- Safety gloves must be worn
- Protection obligatoire des mains
- Mbrojtje e detyrueshme e duarve
- Задължително носене на защитни ръкавици
- Należy nosić rękawice ochronne
- يجب لبس قفازات السلامة
- Utilizați mănuși de protecție
- حفاظتی دستانے پہننا ضروری ہے
- 必须戴手套
- Работать допускается только в защитных перчатках



- Υποχρεωτική προστασία του σώματος
- Safety overalls must be worn
- Protection obligatoire du corps
- Mbrojtje e detyrueshme e trupit
- Задължително защитно облекло
- Należy nosić kombinezon ochronny
- يجب ارتداء ثياب السلامة الخاصة بالعمل
- Utilizați costum de protecție
- حفاظتی لبادے پہننا ضروری ہے
- 必须穿安全工装服
- Работать допускается только в защитном комбинезоне

- Υποχρεωτική προστασία του προσώπου
- Face protection must be worn
- Protection obligatoire de la figure
- Mbrojtje e detyrueshme e fytyrës
- Задължителна защита на лицето
- Należy nosić ochronę na twarz
- يجب لبس واقى الوجه
- Utilizați echipament de protecție pentru față
- چہرے کی ڈھال پہننا ضروری ہے
- 必須戴护脸设备
- Работать допускается только в защитном щитке



- Υποχρεωτική ατομική προστασία έναντι πτώσεων
- Safety harness must be worn
- Protection obligatoire contre les chutes
- Mbrojtje personale e detyrueshme kundër rrënjëve
- Задължително носене на предпазен колан
- Należy nosić szelki bezpieczeństwa
- يجب لبس أجهزة السلامة
- Utilizați ham de protecție
- حفاظتی سازوسامان پہننا ضروری ہے
- 必須穿戴安全挽具
- Работать допускается только со страховкой



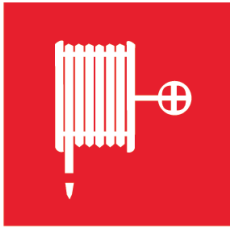
- Υποχρεωτική διάβαση για πεζούς
- Pedestrians must use this route
- Passage obligatoire pour piétons
- Kalim i detyrueshëm për kalimtarët
- Задължителен маршрут за пешеходци
- Droga dla pieszych
- على المشاة استخدام هذا الطريق
- Traseu pentru pietoni
- پیدل چلنے والے یہ راستہ استعمال کریں
- 行人必须由此路线通过
- Проход для пешеходов





- Γενική υποχρέωση
- General mandatory sign
- Panneau d'obligation générale
- Detyrim i përgjithshëm
- Общ задължителен знак
- Ogólne: znak nakazu
- لافتة إلزامية عامة
- Semn obligatoriu general
- عمومی تولیتی نشان
- 一般指示标志
- Общий предписывающий знак

Σήματα Πυροσβεστικού υλικού ή εξοπλισμού ▶ Fire-fighting signs ▶ Panneaux concernant la lutte contre l'incendie ▶ Shenja të Lëndëve Zjarrfikëse ▶ Знаци за противопожарни материали или съоръжения ▶ Oznakowanie związane z ochroną przeciwpożarową ▶ لافتات مكافحة الحريق ▶ Semne în caz de incendiu ▶ آتش کش نشانات ▶ 消防标志 ▶ Пожарные знаки



- Πυροσβεστική μάνικα
- Fire hose
- Lance à incendie
- Markuç Zjarrfikës
- Противопожарен шланг
- Waż strażacki
- خرطوم إطفاء الحريق
- Furtun de incendiu
- آتش کش پائپ
- 消防水管
- Пожарный шланг



- Σκάλα
- Ladder
- Échelle
- Shkallë
- Стълба
- Drabina
- سلم
- Scară
- سیڑھی
- 梯子
- Лестница

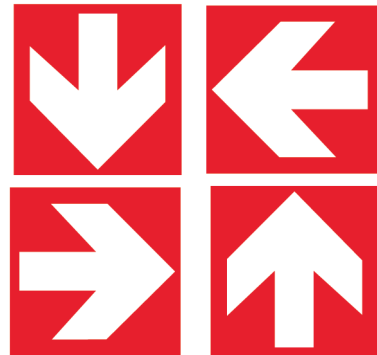
- Πυροσβεστήρας
- Fire extinguisher
- Extincteur
- Zjarrfikës
- Пожарогасител
- Gašnica
- جهاز إطفاء الحريق
- Stingător de incendiu
- آتش کُش
- 灭火器
- Огнетушитель






- Τηλέφωνο για την καταπολέμηση πυρκαγιών
- Emergency fire telephone
- Téléphone pour la lutte contre l'incendie
- Telefoni për urgjencën e Zjarrit
- Телефон при пожар
- Numer alarmowy na wypadek pożaru
- هاتف طوارئ الحريق
- Telefon de urgență în caz de incendiu
- آگ لگنے کی صورت میں بنگامی ٹیلیفون
- 紧急消防电话
- Телефон пожарной службы

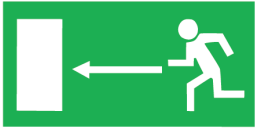
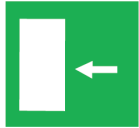



- Κατεύθυνση που πρέπει να ακολουθηθεί
- This way
- Suivre cette direction
- Drejtimi që duhet ndjekur
- Посока на движение
- Właściwa droga
- من هذا الاتجاه
- Indicator de direcție
- اس راستے پر
- 由此通行
- Выход



Σήματα Διάσωσης ή Βοήθειας ▶ Emergency escape or first-aid signs
 ▶ Panneaux de sauvetage ou de premiers secours ▶ Shenjat e Shpëtitimit ose
 Ndihmës së Parë ▶ Указателни знаци за аварийни изходи и първа помощ
 ▶ Oznakowanie drogi awaryjnej i sprzętu pierwszej pomocy
 ▶ لافتات الهروب في حالات الطوارئ أو الإسعافات الأولية ▶ Evacuare de urgență sau
 semne de prim ajutor ▶ ہنگامی بچاؤ یا ابتدائی طبی امداد کے نشانات ▶ 紧急逃生或急救标
 志 ▶ Знаки аварийного выхода или первой медицинской помощи

ή or ou ose или lub أو sau يا 或者 или		ή or ou ose или lub أو sau يا 或者 или		ή or ou ose или lub أو sau يا 或者 или		<ul style="list-style-type: none"> • Έξοδος κινδύνου • Emergency exit • Sortie de secours • Dalje e Emergjencës • Аварийен изход • Wyjście awaryjne • مخرج طوارئ • ieșire de urgență • ہنگامی خروج • 紧急出口 • Аварийный выход
--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

ή or ou ose или lub أو sau يا 或者 или		ή or ou ose или lub أو sau يا 或者 или		<ul style="list-style-type: none"> • Οδός διαφυγής • Escape route • Issue de secours • Rrugë dalje • Спасителен маршрут • Droga awaryjna • طريق هروب • Cale de evacuare • بچاؤ کا راستہ • 逃生路线 • Аварийный выход
--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<ul style="list-style-type: none"> • Πρώτες βοήθειες • First-aid post • Poste premiers secours • Ndihma e Parë • Пункт за първа помощ • Stanowisko pierwszej pomocy • مرکز إسعاف أولي • Post de prim ajutor • ابتدائی طبی امداد کی چوکی • 急救站 • Пункт первой медицинской помощи
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Φορείο
- Stretcher
- Civière
- Barelë
- Носилка
- Nosze
- نقالة للمصابين
- Brancardă
- اسٹریچر
- 担架
- Носилки



- Θάλαμος καταωνισμού ασφαλείας
- Safety shower
- Douche de sécurité
- Larje e sigurt
- Предпазен душ
- Natrysk
- مرشّة الاغتسال من أجل السلامة
- Duș de urgență
- نہانے کیلئے حفاظتی فوارہ
- 安全淋浴
- Душ



- Πλύση ματιών
- Eyewash
- Rinçage des yeux
- Larje e syve
- Измиване на очите
- Płukanie oczu
- غسل العين
- Spălător de urgență pentru ochi
- آنکھ دھلانی کیلئے
- 眼部清洗劑
- Промывание глаз





- Τηλέφωνο για διάσωση και πρώτες βοήθειες
- Emergency telephone for first-aid or escape
- Téléphone pour le sauvetage et premiers secours
- Telefon shpëtimi ose i ndihmës së parë
- Аварийен телефон за първа помощ или евакуиране
- Telefon awaryjny dla pierwszej pomocy lub ewakuacji
- هاتف طوارئ للإسعاف الأولي أو الهروب
- Telefon de urgență pentru acordarea primului ajutor sau evacuare
- ابتدائی طبی امداد یا بچاؤ کیلئے ہنگامی ٹیلیفون
- 急救或逃生紧急电话
- Телефон вызова первой медицинской помощи или эвакуации



- Κατεύθυνση που πρέπει να ακολουθηθεί
- This way
- Direction à suivre
- Drejtimi që duhet ndjekur
- Посока на движение
- Właściwa droga
- من هذا الاتجاه
- Indicator de direcție
- اس راستے پر
- 由此通行
- Выход

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα ► Symbols and hazard warnings for dangerous substances and Preparations ► Symboles et indications de risques de matières et préparations dangereuses ► Simbole dhe tregues rreziku për substanca të rrezikshme dhe Përgatitjet ► Символи предупреждаващи за опасни вещества и препарати ► Symbole i znaki ostrzegawcze substancji i preparatów niebezpiecznych ► رموز وتحذيرات الخطورة بشأن المواد والتجهيزات الخطرة ► Simboluri și avertizări de pericol Pentru substanțe și preparate periculoase ► علامت اور نقصان کا انتباہ خطرناک مواد اور مرکبات کیلئے ► 危險物质或制成品的标志及危險警告 ► Символы и предупреждения об опасных веществах и смесях

C



- Διαβρωτικό
- Corrosive
- Corrosif
- Gërryes
- Корозивен
- Żraçy
- مادة أكالة
- Coroziv
- تباہ کن
- 腐蚀性
- Едкое вещество

(Xn)

- Επιβλαβές
- Harmful
- Nocif
- I dëmshëm
- Вреден
- Szkodliwy
- ضار
- Nociv
- نقصان ده
- 有害
- Вредное вещество

(Xi)

- Ερεθιστικό
- Irritant
- Irritant
- Ngacmues
- Дразнещ
- Drażniący
- مهيج
- Irritant
- اشتعال انگيز
- 刺激性
- Раздражающее вещество

Xn, Xi



(F)

- Εύφλεκτο
- Highly flammable
- Facilement inflammable
- I djegshëm
- Леснозапалим
- Wysoce łatwopalny
- شديد القابلية للاشتعال
- Foarte inflamabil
- خطرناک حد تک آتش گیر
- 高度易燃
- Легко воспламеняющееся вещество

(F+)

- Εξαιρετικά εύφλεκτο
- Extremely flammable
- Extrêmement inflammable
- Shumë i djegshëm
- Изключительно запалим
- Skrajnie łatwopalny
- أقصى درجات القابلية للاشتعال
- Extrem de inflamabil
- انتہائی آتش گیر
- 极度易燃
- Крайне пожароопасное вещество

F, F+



(T)

- Τοξικό
- Toxic
- Toxique
- Toksik
- Токсичен
- Toksyczny
- سام
- Toxic
- زہریلا
- 有毒
- Токсичное вещество

(T+)

- Πολύ Τοξικό
- Very Toxic
- Très toxique
- Shumë Toksik
- Много токсичен
- Bardzo toksyczny
- شديد السمية
- Foarte toxic
- انتہائی زہریلا
- 剧毒
- Высокотоксичное вещество

T, T+



O



- Οξειδωτικό
- Oxidizing
- Comburant
- Oksidues
- Окидиращ
- Utleniający
- مؤكسید
- Oxidant
- توكسیدی
- 助燃
- Окислитель

E



- Εκρηκτικό
- Explosive
- Explosif
- Shpërthyes
- Эксплозивен
- Wybuchowy
- انفجاري
- Exploziv
- دهماکه خيز
- 易爆
- Взрывоопасное вещество

N

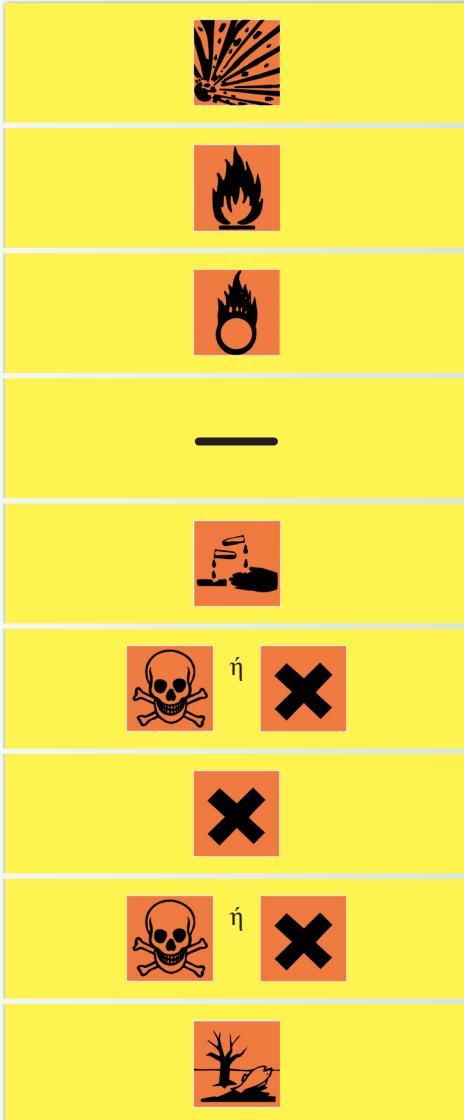


- Επικίνδυνο για το περιβάλλον
- Dangerous for the environment
- Dangereux pour l'environnement
- I rrezikshëm për ambjentin
- Опасно за околната среда
- Niebezpieczny dla środowiska
- خطر على البيئة
- Periculos pentru mediu
- ماحول کيائے خطرناک
- 危害环境
- Экологически опасно вещество

- ▶ Επισήμανση (υπάρχον σύστημα)
- ▶ Signs (existing system)
- ▶ Signalisation (système actuel)
- ▶ Sinjalizimi (sistemi aktual)
- ▶ Знаци (съществуваща система)
- ▶ Uwaga (istniejący system)
- ◀ تنويه (نظام قائم)
- ▶ Observație (sistem existent)
- ◀ دھیان دیں (سسٹم میں موجود ہے)
- ▶ 注 (现有系统)
- ▶ Примечание (существующая система)

- ▶ Επισήμανση (νέο σύστημα)
- ▶ Signs (new system)
- ▶ Signalisation (nouveau système)
- ▶ Sinjalizimi (sistemi i ri)
- ▶ Знаци (нова система)
- ▶ Uwaga (nowy system)
- ◀ تنويه (نظام جديد)
- ▶ Observație (sistem nou)
- ◀ دھیان دیں (نیا سسٹم)
- ▶ 注 (新系统)
- ▶ Примечание (новая система)

Regulation 1272/2008/EC(CLP)



GHS-01	
GHS-02	
GHS-03	
GHS-04	
GHS-05	
GHS-06	
GHS-07	
GHS-08	
GHS-09	

Για περισσότερες πληροφορίες στα θέματα ασφάλειας και υγείας στην εργασία, απευθυνθείτε:
Στο Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Ασφάλισης.

- 1. Γενική Διεύθυνση Συνθηκών και Υγιεινής της Εργασίας**
Πειραιώς 40, 10182 Αθήνα, Τηλ.: 210-3214327
 - α. Διεύθυνση Συνθηκών Εργασίας (Δ10)**
Τηλ.: 210-3214105, 3214436, 3214417, 3213673, Φαξ: 210-3319776
e-mail: grhsa@otenet.gr
 - β. Κέντρο Υγιεινής και Ασφάλειας της Εργασίας (Κ.Υ.Α.Ε) (Δ11)**
Τηλ.: 210-3214147, 3214532, 3214820, Φαξ: 210-3214197, e-mail: kyae@otenet.gr
 - γ. Διεύθυνση Διαχείρισης της Πληροφόρησης, Επιμόρφωσης και Παρακολούθησης Πολιτικής Συνθηκών Εργασίας για θέματα Ασφάλειας και Υγείας (Δ24)**
Τηλ.: 210-3214310, 3213673, 3214436, 3214033, Φαξ: 210-3214310, e-mail: grhsa.@otenet.gr
- 2. Κεντρική Υπηρεσία του Σώματος Επιθεώρησης Εργασίας (Σ.Ε.Π.Ε)**
Δ/ση Προγραμματισμού και Συντονισμού Τεχνικής και Υγειονομικής Επιθεώρησης
Δραγατσανίου 8, Αθήνα 10110, τηλ. 210-3748810, 3748711, 3748713, Φαξ: 210-3215716
e-mail: ypersepe@otenet.gr
- 3. Τεχνικές και Υγειονομικές Επιθεωρήσεις Εργασίας του Σώματος Επιθεώρησης Εργασίας σε όλη την Ελλάδα.**
Στο διαδίκτυο <http://www.yeka.gr> και <http://osha.europa.eu/en>

For more information on occupational safety and health issues you may contact:
Ministry of Labour and Social Security.

- 1. General Directorate of Working Conditions and Health**
Pireos 40, 10182 Athens, Tel.: 210-3214327
 - a. Directorate of Working Conditions (D 10)**
Tel.: 210-3214105, 3214436, 3214417, 3213673, Fax: 210-3319776
e-mail: grhsa@otenet.gr
 - b. KYAE – Centre for Occupational Health and Safety (D 11)**
Tel.: 2103214147, 3214532, 3214820 Fax: 210-3214197, e-mail: kyae@otenet.gr
 - c. Directorate for OSH Information Management, Training and Monitoring of Policies on OSH Issues (D 24)**
Tel.: 210-3214310, 3213673, 3214436, 3214033, Fax: 210-3214310, e-mail: grhsa@otenet.gr
- 2. Central Service of Labour Inspectorate (SEPE)**
Directorate for planning and coordinaton of technical and sanitary inspection
Dragatsaniou 8, Athens 10110, Tel. 210-3748810, 3748711, 3748713, Fax: 210-3215716
e-mail: ypersepe@otenet.gr
- 3. Occupational Safety and Health Inspectorates of the Labour Inspectorate in entire Greece.**
Internet: <http://www.yeka.gr> and <http://osha.europa.eu/en>



PROGRESS VP/2008/005



<p>ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΙΣΗΣ</p>	<p>Δράσεις για την προώθηση της Αρχής της ίσης Μεταχείρισης</p>	<p>ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ, ΚΟΙΝΩΝΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ ΚΑΙ ΊΣΩΝ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ</p>
<p>MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL SECURITY</p>	<p>Actions for promoting the equal treatment principle</p>	<p>EUROPEAN COMMISSION DIRECTORATE GENERAL OF EMPLOYMENT, SOCIAL AFFAIRS AND EQUAL OPPORTUNITIES</p>
<p>MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA SÉCURITÉ SOCIALE</p>	<p>Actions pour la promotion du principe de l'égalité de traitement</p>	<p>COMMISSION EUROPÉENNE DIRECTION GÉNÉRALE DE L'EMPLOI, DES AFFAIRES SOCIALES ET DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES</p>
<p>MINISTRIA E PUNËS DHE SIGURIMIT SHOQËROR</p>	<p>Iniciativa për promovimin e principit të trajtimit të barabartë</p>	<p>KOMISIONI EUROPIAN DREJTORIA E PËRGJITHSHME E PUNËSIMIT, ÇËSHITJEVE SOCIALE DHE SHANSEVE TË BARABARTA</p>
<p>МИНИСТЕРСТВО НА ТРУДА И СОЦИАЛНОТО ОСИГУРЯВАНЕ</p>	<p>Действия за насърчване принципа на равното третиране</p>	<p>ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ ГЕНЕРАЛНА ДИРЕКЦИЯ ПО ТРУДОВА ЗАЕТОСТ, СОЦИАЛНИ ВЪПРОСИ И РАВНИ ВЪЗМОЖНОСТИ</p>
<p>MINISTERSTWO PRACY I OPIEKI SPOLECZNEJ</p>	<p>Akcje promujące zasadę równego traktowania</p>	<p>KOMISJA EUROPEJSKA DYREKCJA GENERALNA ZATRUDNIENIE, SPRAWY SPOLECZNE I RÓWNOŚĆ SZANS</p>
<p>وزارة الصحة والضمان الإجتماعي</p>	<p>حملة توعية بمبدأ المساواة والمعاملة بالمثل</p>	<p>المديرية العامة للوظيفة الشؤون الاجتماعية و الفرص التساوية</p>
<p>MINISTERUL MUNCII ŞI SECURITĂŢII SOCIALE</p>	<p>Acţiunile de promovare a principiului de egalitate a şanselor</p>	<p>COMUNITATEA EUROPEANĂ DIRECŢIA GENERALĂ OCUPAREA FORŢEI DE MUNCĂ, PROBLEME SOCIALE ŞI ŞANSE</p>
<p>وزارات صحت اور سوشل انشورینس</p>	<p>بہ قدم یکساں ابتدائی علاج کو آگے بڑھانے کے لیا گیا ہے</p>	<p>عہدہ نظامت برائے ملازمت سماجی امور اور مساوی مواقع</p>
<p>劳动与社会保障部</p>	<p>促进平等待遇原则的活动。</p>	<p>欧洲委员会就业、社会事务及平 等机会司</p>
<p>МИНИСТЕРСТВО ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ</p>	<p>ДЕЙСТВИЯ ПО ПОПУЛЯРИЗАЦИИ ПРИНЦИПА РАВНОГО ОТНОШЕНИЯ</p>	<p>ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ЕВРОКОМИССИИ ПО ТРУДУ, СОЦИАЛЬНЫМ ВОПРОСАМ И РАВНЫМ ВОЗМОЖНОСТЯМ</p>